



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS  
 SCOTTISH GOVERNMENT  
 WELSH GOVERNMENT

◆ DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

VETERINARY CERTIFICATE FOR DAY OLD POULTRY, OTHER THAN RATITES (HEP)  
 CERTIFIKATA VETERINARE PËR VEZË PËR SHTRIM NGA SHPENDË TË TJERA NGA STRUCAT (HEP)

Part I: Detail of dispatched consignment Pjesa I: detaje mbi dërgesën	1.1. <b>Consignor</b> <i>Dërguesi</i> <b>Name</b> <i>Emri</i>		1.2. <b>Certificate reference number</b> <i>Numri i referencës certifikatës</i> .....		1.2.a.
	<b>Address</b> <i>Adresa</i>		1.3. <b>Central Competent Authority</b> <i>Autoriteti Kompetent Qëndror</i>		
<b>Tel. No.</b> <i>Nr. Tel.</i>		1.4. <b>Local Competent Authority</b> <i>Autoriteti Kompetent Lokal</i>			
1.5. <b>Consignee</b> <i>Marrësi i ngarkesës</i> <b>Name</b> <i>Emri</i>		1.6.			
<b>Address</b> <i>Adresa</i>					
<b>Postal code</b> <i>Kodi postal</i>					
<b>Tel. No.</b> <i>Nr. Tel.</i>					
1.7. <b>Country of origin</b> <i>Vendi i origjinës</i>  UNITED KINGDOM	<b>ISO code</b> <i>Kodi ISO</i>  GB	1.8. <b>Region of origin</b> <b>Code</b> <i>Rajoni i origjinës</i> <i>Kodi</i>	1.9. <b>Country of destination</b> <i>Vendi i destinacionit</i>  ALBANIA	<b>ISO Code</b> <i>Kodi ISO</i>  AL	1.10.

<p>1.11. <b>Place of origine</b> <i>Vendi i origjinës</i></p> <p><b>Name</b> <i>Emri</i></p> <p><b>Address</b> <i>Adresa</i></p> <p><b>Approval Number</b> <i>Numri i miratuar</i></p> <p><b>Name</b> <i>Emri</i></p> <p><b>Address</b> <i>Adresa</i></p> <p><b>Approval Number</b> <i>Numri i miratuar</i></p>	<p>1.12.</p>						
<p>1.13. <b>Place of loading</b> <i>Vendi i shkarkimit</i></p> <p><b>Approval Number</b> <i>Numri i miratuar</i></p>	<p>1.14. <b>Date of departure</b> <i>Data e nisjes</i></p> <p><b>Time of departure</b> <i>koha e nisjes</i></p>						
<p>1.15. <b>Means of transport</b> <i>Mjetet e transportit</i></p> <p><b>Aeroplane</b> <i>Aroplan</i> <input type="checkbox"/></p> <p><b>Road vehicle</b> <i>Makinë rrugore</i> <input type="checkbox"/></p> <p><b>Identification</b> <i>Identifikimi</i></p> <p><b>Documentary references</b> <i>Dokumentat e references</i></p> <p><b>Ship</b> <i>Anije</i> <input type="checkbox"/></p> <p><b>Others</b> <i>Të tjera</i> <input type="checkbox"/></p> <p><b>Railway wagon</b> <i>Vagon hekurudhor</i> <input type="checkbox"/></p>	<p>1.16. <b>Entry BIP in Albania</b> <i>Postat e inspektimit Kufitar të hyrjes në Shqipëri</i></p>						
	<p>1.17. <b>No. of Cites</b> <i>Nr. i Qyteteve</i></p>						
<p>1.18. <b>Description of commodities</b> <i>Përshkrimi i mallrave</i></p>	<p>1.19. <b>Commodities code (HS code)</b> <i>Kodi i mallrave (HS code)</i></p>						
	<p>1.20. <b>Quantity</b> <i>Sasia</i></p>						
<p>1.21.</p>	<p>1.22. <b>No of packages</b> <i>Nr. i paketimeve</i></p>						
<p>1.23. <b>Identification of container ( seal number)</b> <i>Identifikimi i kontenierëve ( numri i vulës)</i></p>	<p>1.24.</p>						
<p>1.25. <b>Commodities certified for:</b> <i>Mallrat të certifikuar për:</i> Breeding <i>Mbarështim</i> <input type="checkbox"/></p>							
<p>1.26.</p>	<p>1.27. <b>For import or admission into Albania</b> <i>Për import ose dërguar në Shqipëri</i> <input type="checkbox"/></p>						
<p>1.28. <b>Identification of the commodities</b> <i>Identifikimi i mallrave</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th><b>Species, (Scientific name)</b> <i>Llojet ( Emri shkencor)</i></th> <th><b>Breed/ Category</b> <i>raca/ Kategoria</i></th> <th><b>Quantity</b> <i>Sasia</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>		<b>Species, (Scientific name)</b> <i>Llojet ( Emri shkencor)</i>	<b>Breed/ Category</b> <i>raca/ Kategoria</i>	<b>Quantity</b> <i>Sasia</i>			
<b>Species, (Scientific name)</b> <i>Llojet ( Emri shkencor)</i>	<b>Breed/ Category</b> <i>raca/ Kategoria</i>	<b>Quantity</b> <i>Sasia</i>					

Part II: certification. Pjesa II: certifikimi	<b>II. Health information</b> <i>Informacion mbi shëndetin</i>	<b>II.a. Certificate reference number</b> <i>Numri i referencës së certifikatës</i>	<b>II.b.</b>
	<b>II.1. ANIMAL HEALTH ATTESTATION</b> <i>Vërtetimi i shëndetit të kafshëve</i> <b>I undersigned official veterinarian, hereby certify that day-old poultry described in this certificate;</b> <i>Unë, veterineri zyrtar nënshkrues këtu vërtetoj se zogjtë 24 orësh të përshkruara në certifikatë:</i>		
	<b>II.1.1. Meet the provisions of Directive no. 2009/158/EC;</b> <i>Plotësojnë masat e direktivës 2009/158/EC;</i>		
	<b>II.1.2. Have been hatched on:</b> <i>Kanë çelur në:</i> ( <sup>2</sup> )( <sup>3</sup> ) either [the territory of code ] <i>ose [codi i territorit ]</i> ( <sup>3</sup> )( <sup>4</sup> ) or [compartment(s)] <i>ose [pjesa(et)]</i> where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 2009/158/EC and any subsidiary decisions; <i>ku tufat nga të cilat vezët vijnë janë importuar në vend, territor, zonë apo pjesë të origjinës, kjo është kryer në përputhje me kërkesat veterinarë të paktën aq të rrepta sa kërkesat përkatëse të dir.2009/158/EC dhe vendimet mbështetëse.</i>		
	<b>II.1.3. come from:</b> <i>vjen nga:</i> ( <sup>2</sup> )( <sup>3</sup> )( <sup>12</sup> ) either [the territory of code ] <i>ose [codi i territorit ]</i> ( <sup>3</sup> )( <sup>4</sup> ) or [compartment(s)] <i>ose [pjesa(et)]</i> <b>a. which, at the date of issue of this certificate was (were) free from the Newcastle disease as defined in regulation EC No. 798/2008;</b> <i>të cilat në datë e lëshimit të certifikatës ka qënë ( kanë qënë) të lirë nga sëmundja e Pseudopestit si është përcaktuar në rregulloren nr.798/2008/EC.</i> <b>b. where a surveillance programme for avian influenza in according to regulation no 798/2008/EC is carry out;</b> <i>ku është kryer një program mbikqyrje për influencën aviare në përputhje me rregulloren nr. 798/1008/EC.</i>		
	<b>II.1.4. come from:</b> <i>vjen nga:</i> ( <sup>2</sup> )( <sup>3</sup> )( <sup>13</sup> ) either [the territory of code ] <i>ose [codi i territorit ]</i> ( <sup>3</sup> )( <sup>4</sup> ) or [compartment(s)] <i>ose [pjesa(et)]</i>		
	( <sup>3</sup> ) either [ II.1.4.1. which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza and low pathogenic avian influenza as defined in regulation EC No. 798/2008.] <i>ose, i cili në datën e lëshimit të certifikatës ka qënë ( kanë qënë) e lirë nga influenza aviare me patogenitet të lartë dhe nga influenza aviare me patogenitet të ulët si është përcaktuar në rregulloren nr.798/2008/EC</i>		
	( <sup>3</sup> )or [ II.1.4.1. which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza as defined in regulation EC No. 798/2008.] <i>ose, i cili në datën e lëshimit të certifikatës ka qënë ( kanë qënë) e lirë nga influenza aviare me patogenitet të lartë si është përcaktuar në rregulloren nr.798/2008/EC</i>		
	( <sup>3</sup> ) either [(a) were derived from parent flocks which have been kept in establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old poultry were hatched;] <i>[(a) vijnë nga tufa prindërore të cilat janë mbajtur në stabiliment në të cilin mbikqyrja e influencës aviare është kryer me rezultate negative brenda 21 ditëve para mbledhjes së vezëve nga të cilat kanë çelur zogjtë 24 orësh;]</i>		
	( <sup>3</sup> ) or [(a) were derived from parent flocks which have been kept in establishment in which during the past 21 days prior to the collection of eggs from which the day-old poultry were hatched a virus detection test with negative testing results for avian influence has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment;] <i>[(a) vijnë nga tufa prindërore të cilat janë mbajtur në stabiliment në të cilin gjatë 21 ditëve të shkurtra para mbledhjes së vezëve nga të cilat kanë çelur zogjtë një test zbulimi për virusin me rezultate negative për influencën është kryer në kampione të zakonshme tamponesh kloakale dhe trakeale/ ose orofaringeale nga të paktën 60 pula në stabiliment ose nëse janë më pak në të gjithë shpendët që janë të pranishëm në stabiliment;]</i>		
	<b>(b) the day-old poultry come from an establishment:</b> <i>(b) shpendët vijnë nga një stabiliment :</i>		
	- around which within 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days on any establishment; <i>në një rreze 1 km rreth të cilit nuk ka qënë e pranishme influenza aviare për të paktën 30 ditë në çdo stabiliment;</i>		
	- where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days; <i>ku nuk ka patur lidhje epidemiologjike me një stabiliment ku influenza është zbuluar në 30 ditë e fundit;</i>		

- II.1.5** (a) **have not been vaccinated against avian influenza**  
*Nuk, janë vaksinuar kundër influencës aviare*
- (b) **were derived from parent flocks which:**  
*vijnë nga tufa prindërore të cilat:*
- (<sup>3</sup>) **either [have not been vaccinated against avian influenza];**  
*ose [nuk janë vaksinuar kundër influencës aviare;]*
- (<sup>3</sup>) **or [have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under regulation (EC) no 798/2008 using:**
- name and type of used vaccine(s)**  
*ose [ janë vaksinuar kundër influencës aviare në përputhje me një plan vaksinimi sipas rregullorec nr. 798/2008/ EC duke përdorur*
- emri dhe tipi i vaksinës së përdorur*
- II.1.6** **have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 Part I officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 2009/158/EC, and**  
*kanë çelur në një stabiliment (te) të përcaktuar në Boksën I.11 të pjesës I të aprovuar zyrtarisht në përputhje me kërkesat të cilat janë të paktën ekuivalente me ato që përcaktohen në Aneksin II të direktivës 2009/158/EC dhe*
- (a) **the approved of which has not been suspended or withdrawn;**  
*a) për të cilin aprovimi nuk është pezulluar apo hequr;*
- (b) **which, at the time of consignment, was (were) not subject to animal health restriction;**  
*b) i cili në kohën e ngarkimit nuk ka qënë subject i kufizimeve të shëndetit të kafshëve;*
- (c) **within 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreaks of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days**  
*c) në një rreze 10 km, përfshirë dhe territore të vendeve fqinje nuk ka patur vatra të influencës aviare me patogjentitet të lartë apo të Pseudopestit për të paktën 30 ditë përpara;*
- II.1.7** **have been hatched from eggs coming from flocks which:**  
*kanë çelur nga vezë që vijnë nga tufa të cilat:*
- (a) **have been kept for at least six weeks immediately prior to import to Albania in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery had not been suspended or withdrawn;**  
*janë mbajtur për të paktën 6 javë menjëherë para se të importohen për në Shqipëri në stabilimente të miratuara zyrtarisht, miratimi i të cilëve në kohën e ngarkimit të vezëve për shtrim për në incubator nuk është pezulluar apo hequr;*
- (b) **at the time of consignment were not subject to any animal health restriction;**  
*në kohën e ngarkimit nuk janë subjekt i ndonjë kufizimi të shëndetit të kafshëve;*
- (c) **have undergone a disease surveillance programme for:**  
*i janë nështruar një programi mbikqyrje të sëmundjes për:*
- (<sup>3</sup>) **either [Salmonella Pullorum, Sallmonela Gallinarium and Mycoplasma gallisepticum (fowls);]**  
*ose [Salmonella Pullorum, Sallmonela Gallinarium dhe Mycoplasma gallisepticum (pula);]*
- (<sup>3</sup>) **or [Salmonella arizonae (serogroup O:18(K), S. Pulum and S.Gllinarum, Mycoplasma meleagris and M. gallisepticum (turkeys);]**  
*ose [Salmonella arizonae (serogroup O:18(K), S. Pulum dhe S.Gllinarum, Mycoplasma meleagris dhe M. gallisepticum (gjela deti);]*
- (<sup>3</sup>) **or [ Salmonella Pullorum and S. Gallinarum (guinea fowl, quails, pnesantes, partridges and ducks;]**  
*ose [ Salmonella Pullorum and S. Gallinarum (pulat guinea, Quails, Jazanët, thellëzat dhe rosa;]*
- in accordance with Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and was not found to be infected, nor showed any grounds for suspecting any infection, by these agents;**  
*në përputhje me kapitullin III të Aneksit II të direktivës 2009/158/EC dhe nuk është gjetur e infektuar as ka treguar shënja dyshimi për ndonjë infeksion me këto shkaktarë;*
- (d (<sup>3</sup>) **either [( a ) have not been vaccinated against Newcastle disease;]**  
*ose [(a) nuk janë vaksinuar kundër sëmundjes së Pseudopestit;]*
- (<sup>3</sup>) **or [( b ) have been vaccinated against Newcastle disease using:**  
*ose [(b) janë vaksinuar kundër sëmundje së Pseudopestit duke përdorur:*
- name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)**  
**at the age of** weeks;]  
*(emri dhe tipi, e inaktivuar ose e gjallë) e shtamit të virusit të sëmundjes Pseudopestit të përdorur në vaksinë në moshën Javë;]*
- (<sup>3</sup>) **and/or** [(c) **have been vaccinated using officially approved vaccines**  
**on** **against** (repeat as necessary);]  
*(<sup>3</sup>) dhe /ose [(c) janë vaksinuar duke përdorur vaksinë zyrtarisht të aprovuar mbi kundër (përsërite nëse është e nevojshme);]*

(Continues)